



43-4

POLGÁRMESTERI HIVATAL SZÉKSZÁRD  
Központi iroda

2018 FEBR 01

1113 43-H

Dr. L. S. Önkormányzat

30/2018  
2018 JAN 15.  
Dr. Hudec G.  
Deutsche Bühne Ungarn  
Magyarországi Német Színház  
7100 Szekszárd, Garay tér 4.  
Tel:00-36-74-316-533  
Homepage: [www.dbu.hu](http://www.dbu.hu)  
E-mail: [info@dbu.hu](mailto:info@dbu.hu)

ÉRKEZETT  
Makua  
2018 JAN 15.  
155h

## Beszámoló a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat számára

A Magyarországi Német Színház az ország egyetlen professzionális, állami finanszírozású németnyelvű kőszínháza. Németnyelvű színházi előadásain keresztül gyermekek, fiatalok, felnőttek és azon belül az idősebb korosztály számára is kínál - műfajilag széles skálán mozogva - németnyelvű kultúrát. A színházi előadásokon túl hangsúlyt fektet arra is, hogy színház-pedagógiai törekvéseivel valamint oktatási intézményekkel való együttműködések keretében közelebb hozza a fiatalsághoz a színház világát. Ezen tevékenységek révén a diákok idegen-nyelvi kompetenciája is fejlődik. A számos külföldi kollégának köszönhetően a Deutsche Bühne Ungarn egy igazi multikulturális foltja Szekszárdnak és Tolna megyének.

### I. 2017. évi eredmények

#### 1. Színházi tevékenységek

2017. évben a következő darabokat mutatta be a Magyarországi Német Színház:

| Darab címe                             | Műfaj                                | Bemutató       | Célközönség                   |
|--|--------------------------------------|----------------|-------------------------------|
| Nestroy:<br>A talizmán                 | népszínmű                            | 2017. március  | Felnőtt<br>Középiszolás       |
| Schimmelpfennig:<br>A repülő gyermek   | dráma                                | 2017. február  | Felnőtt                       |
| Ramm:<br>A szépség és a szörnyeteg     | zenés mese                           | 2017. május    | Gyermek                       |
| Wild:<br>pacman city blues             | színmű                               | 2017. október  | Fiatalfelnőtt<br>Középiszolás |
| Goethe:<br>Az ifjú Werther szenvedései | színpadra alkalmazott<br>levélregény | 2017. november | Középiszolás                  |
| Norman:<br>Jó éjt, Anya                | dráma                                | 2017. november | Felnőtt                       |

#### 2. Színházi nevelési tevékenységek

- A színház Az ifjú Werther szenvedései című produkcióhoz kapcsolódóan felkészítő órákat tartott középiskolákban.
- A színház diákszínjátszó csoportja a tavalyi évben a Verein für Ungarndeutsche Kinder (VUK) egyesülettel együttműködésben dolgozott, és egy nyári tábor keretében színpadra állította A brémai muzikusok című mesét.
- A DBU 2017-ben pályázati forrásból készítette el, és jelentette meg a Hilfsverbissima című hangoskönyvet (NEMZ-KUL-16-0283 „Magyarországi német szerzők műveiből hangoskönyv létrehozása”), mely a magyarországi német nyelvű irodalom sokszínűségét mutatja be. A CD hiánypótló alkotás, melyből többek között a kéttannyelvű iskolák, gimnáziumok, az országos német önkormányzat regionális irodái valamint a német önkormányzatok megyei szövetségei kaptak példányt.

3. Egyéb civil tevékenységek

A Magyarországi Német Színház 2017-ben is részt vett több civil kezdeményezésű rendezvényen is, pl. az Élő Szeretet Embertársainknak szabadtéri adventi rendezvénysorozat keretében fellépőként gazdagította a programsorozat műsorát.

II. 2018. évi tervek

1. Színházi tevékenységek

A Magyarországi Német Színház a 2018. évben hat új bemutatót tervez.

| Darab címe                                       | Műfaj                   | Bemutató         | Célközönség             |
|--|-------------------------|------------------|-------------------------|
| Patelliere - Delaporte:<br>Hogyan nevezzelek?    | Vidám társadalomkritika | 2018. február    | Felnőtt<br>Középiskolás |
| Collodi-Kelting-Schlachter:<br>Pinokkió          | Meseelőadás             | 2018. március    | Gyermek                 |
| Cooney:<br>A miniszter félrelép                  | Bohózat                 | 2018. május      | Felnőtt<br>Középiskolás |
| von Horváth:<br>Kasimir és Karoline              | Népszínmű               | 2018. szeptember | Felnőtt<br>Középiskolás |
| Osztálytermi darab                               | Osztálytermi darab      | 2018. október    | Középiskolás            |
| Ezeregyéjszaka meséi:<br>Aladdin és a csodalámpa | Meseelőadás             | 2018. november   | Gyermek                 |
| Grimm:<br>Tűzmanócska                            | Interaktív bördmese     | 2018. február    | Gyermek                 |
| Grimm:<br>A haiász meg a felesége                | Interaktív bördmese     | 2018. február    | Gyermek                 |

2018. évben is műsoron tartjuk a következő már meglévő produkciókat:

| Darab címe                           | Műfaj              | Célközönség             |
|--------------------------------------|--------------------|-------------------------|
| Buchan-Hitchcock:<br>39 lépcsőfok    | Krimikomédia       | Felnőtt<br>Középiskolás |
| Nestroy:<br>A talizmán               | Népszínmű          | Felnőtt<br>Középiskolás |
| Homérosz:<br>Odüsszeia               | Osztálytermi darab | Középiskolás            |
| Hensel:<br>Melyik drog illik hozzám? | Osztálytermi darab | Középiskolás            |
| Tiritarka                            | csecsemőszínház    | Kisgyermek              |
| Grimm:<br>Piroska és a farkas        | Bördmese           | Gyermek                 |
| Grimm:<br>Az aranylúd                | Bördmese           | Gyermek                 |

2. Színházi nevelési tevékenységek

- A középiskolásoknak szóló előadásainkhoz az idei évtől kezdve felkészítő és/vagy feldolgozó foglalkozásokat kívánunk felkínálni.
- Az IfjúDBU németnyelvű amatőr színjátszócsoporthoz a 2017-18-as tanévben is folytatja a munkát. A tervek szerint április hónapban mutatják be új, saját maguk által írt darabjukat. A csoport létszáma: 15 fő, korosztály: 11-18 év.

c. A Gimnáziumok Németnyelvű Amatőr Színjászó-csoportjainak Találkozója rendezvénynek a Magyarországi Német Színház idén először lesz házigazdája. Ezzel a színház lehetőséget ad az amatőr színjászóknak, hogy igazi színházi közegben mutassák be darabjaikat.

### 3. Egyéb civil tevékenységek

A Magyarországi Német Színház a 2018. évben is szívesen vállal közreműködőként fellépést a magyarországi német kisebbség, Szekszárd város valamint Tolna megye hivatali, illetve civil kezdeményezésű rendezvényein, előzetes egyeztetést követően.

2017. december 1-jétől a Magyarországi Német Színháznak új igazgatója van Lotz Katalin személyében. Mandátuma 5 évre szól, 2022. november 30-ig. Tervei szerint 5 év múlva a Magyarországi Német Színház mini kulturális központként már fontos kulturális csomópontja lesz Szekszárdnak, Tolna megyének és Dél-Magyarországnak.

Szekszárd, 12.1.2018

Lotz Katalin  
Igazgató



DEUTSCHE BÜHNE UNGARN